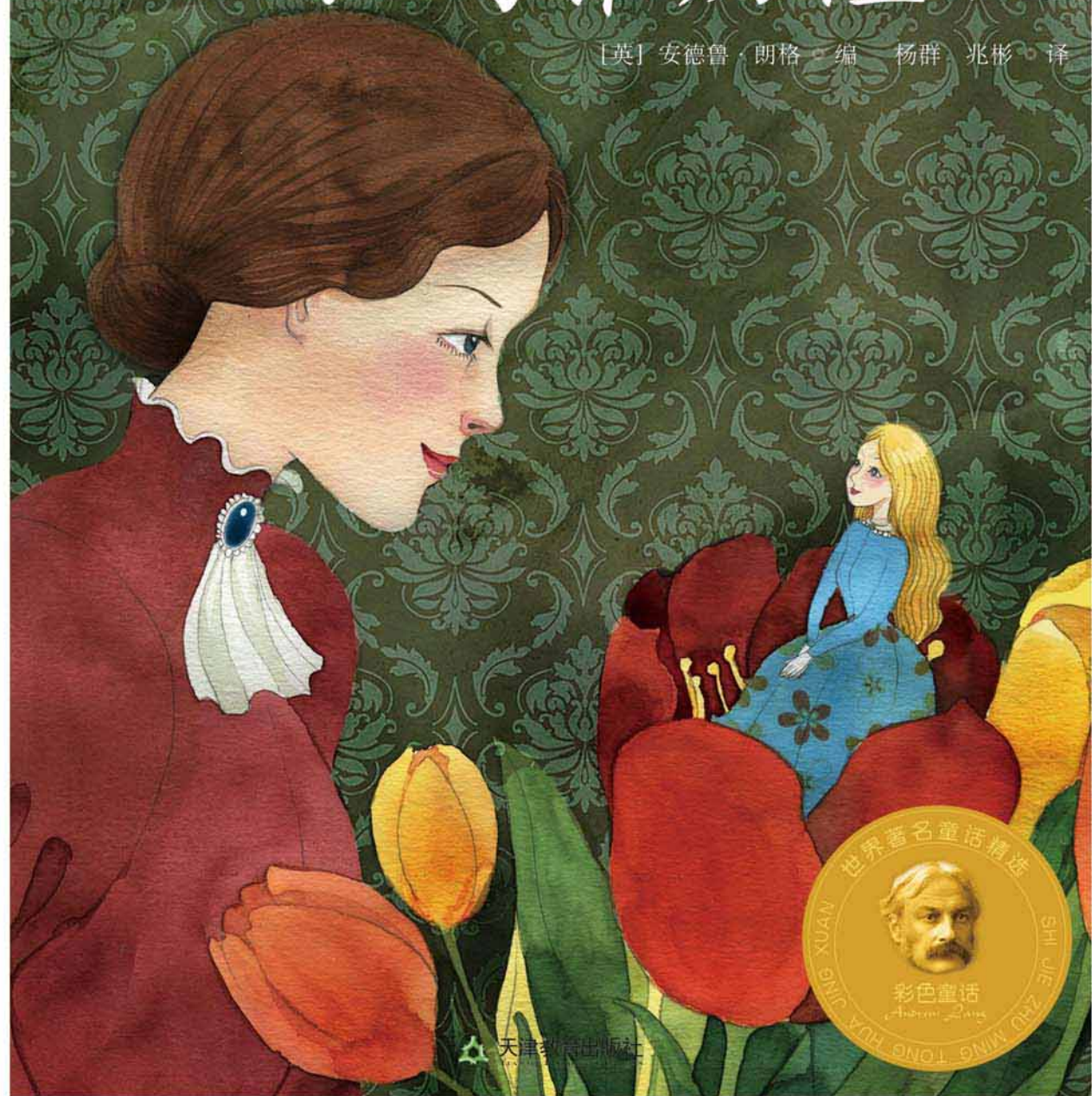


橄榄色童话

THE OLIVE FAIRY BOOK

小玛雅历险记

[英] 安德鲁·朗格 编 杨群 兆彬 译



橄榄色童话

小玛雅历险记

[英] 安德鲁·朗格 编 杨群 兆彬 译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

橄榄色童话 : 小玛雅历险记 / (英) 朗格编; 杨群, 兆彬译. —天津: 天津教育出版社, 2012.4

(彩色童话)

ISBN 978-7-5309-6708-9

I. ①橄… II. ①朗… ②杨… ③兆… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第049225号

橄榄色童话 : 小玛雅历险记

出 版 人 胡振泰

作 者	[英]安德鲁·朗格
译 者	杨 群 兆 彬
选题策划	李 萍 liping314@126.com
责任编辑	霍文丽
特约编辑	郝春英
封面设计	蒿薇薇
版式设计	睿佳工作室

出版发行 天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 全国新华书店新华书店
印 刷 三河市祥达印装厂
版 次 2012年4月第1版
印 次 2012年4月第1次印刷
规 格 16开 (680×1000毫米)
字 数 120千字
印 张 14.5
书 号 ISBN 978-7-5309-6708-9
定 价 19.90元

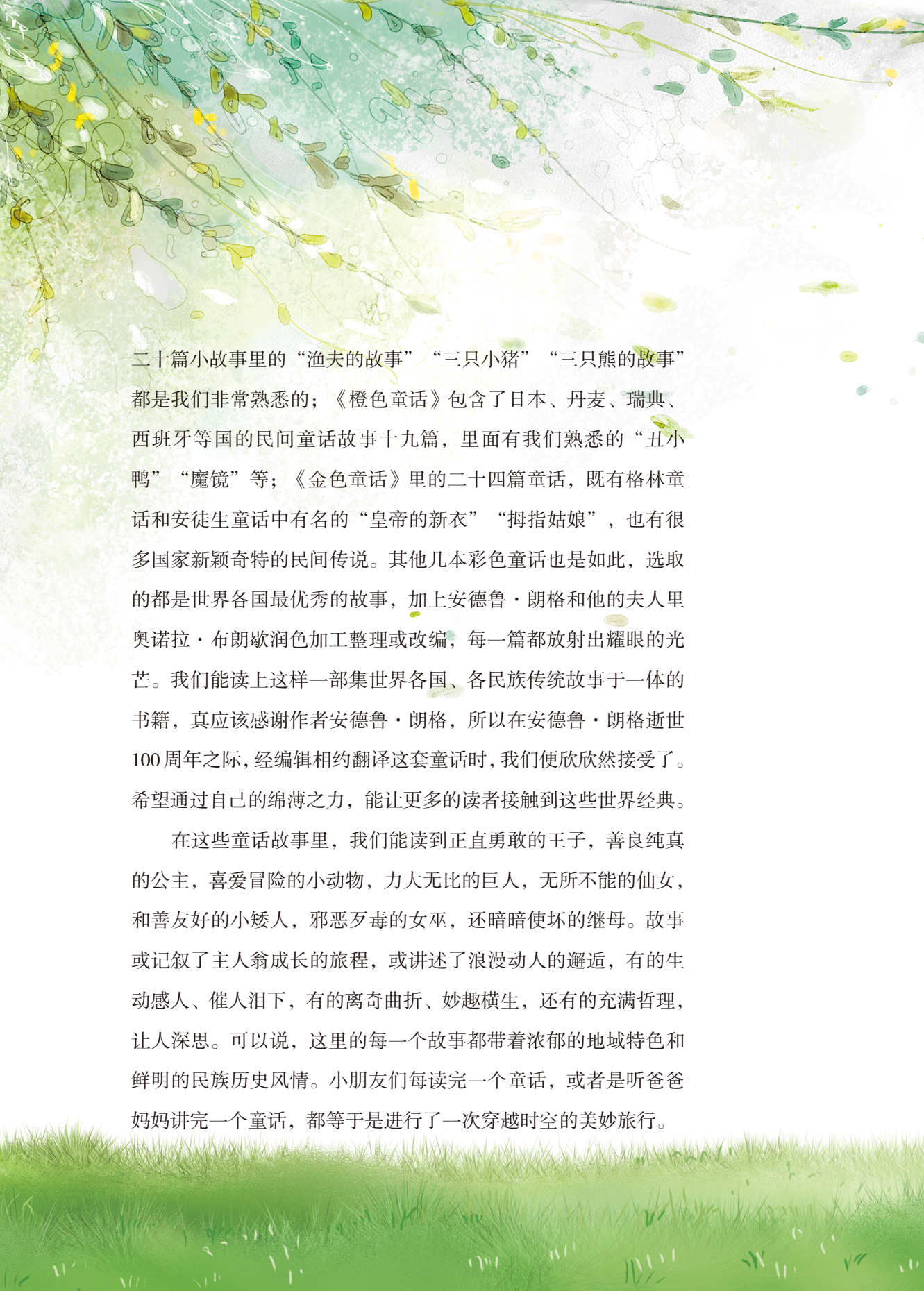


前 | 言

如果你是一位爱听故事，尤其是爱听那些神奇美丽、生动有趣的童话故事的读者，那一定不能错过这套由安德鲁·朗格编撰的“彩色童话”故事集。说到安德鲁，他可是一位非常出色的童话大师，他与安徒生、格林兄弟等世界级童话大师齐名，给后世留下了许多不朽的杰作。“彩色童话”这套书可是他花费了大量心血，在妻子的帮助下，历时二十年的时间陆续完成的。

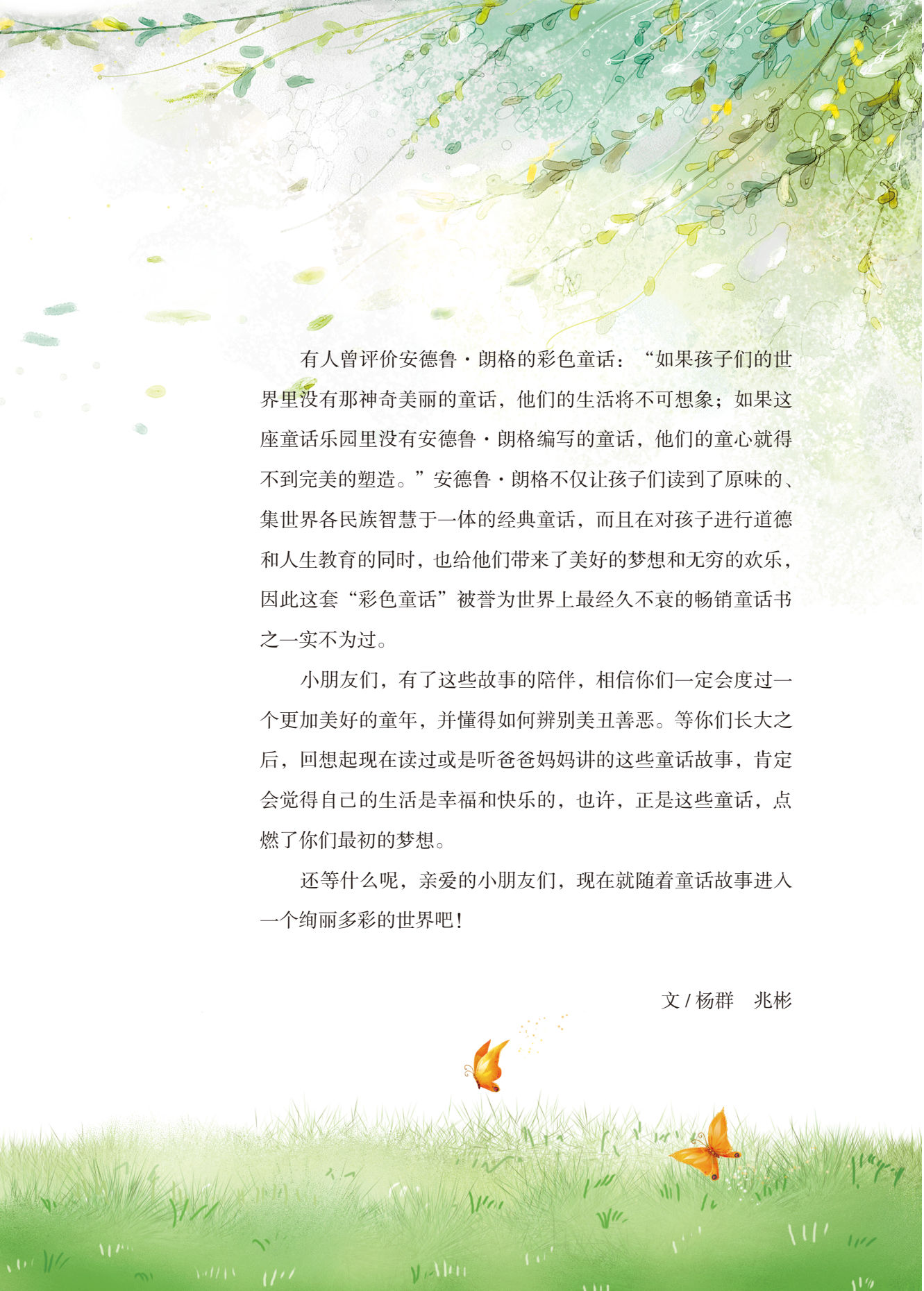
与别的童话相比，这套童话集最特别的一个地方是它的书名，每一册以一种颜色作为书的名字，一共是十二册，就有十二个颜色，分别是《红色童话》《深红色童话》《粉色童话》《橙色童话》《紫色童话》《淡紫色童话》《绿色童话》《橄榄色童话》《黄色童话》《蓝色童话》《棕色童话》和《银色童话》。这样一来，这套书就好像穿上了五彩缤纷的霓裳，瞧，配上这些精美漂亮的插画是多么的绚丽多姿、色彩斑斓啊！

这套“彩色童话”，每一本都精选了二十篇左右精彩的故事。其中《蓝色童话》收录的十八篇故事中，就包括我们耳熟能详的“小红帽”“灰姑娘”“睡美人”等故事；《绿色童话》



二十篇小故事里的“渔夫的故事”“三只小猪”“三只熊的故事”都是我们非常熟悉的；《橙色童话》包含了日本、丹麦、瑞典、西班牙等国的民间童话故事十九篇，里面有我们熟悉的“丑小鸭”“魔镜”等；《金色童话》里的二十四篇童话，既有格林童话和安徒生童话中有名的“皇帝的新衣”“拇指姑娘”，也有很多国家新颖奇特的民间传说。其他几本彩色童话也是如此，选取的都是世界各国最优秀的故事，加上安德鲁·朗格和他的夫人里奥诺拉·布朗歇润色加工整理或改编，每一篇都放射出耀眼的光芒。我们能读上这样一部集世界各国、各民族传统故事于一体的书籍，真应该感谢作者安德鲁·朗格，所以在安德鲁·朗格逝世100周年之际，经编辑相约翻译这套童话时，我们便欣然接受了。希望通过自己的绵薄之力，能让更多的读者接触到这些世界经典。

在这些童话故事里，我们能读到正直勇敢的王子，善良纯真的公主，喜爱冒险的小动物，力大无比的巨人，无所不能的仙女，和善友好的小矮人，邪恶歹毒的女巫，还暗暗使坏的继母。故事或记叙了主人翁成长的旅程，或讲述了浪漫动人的邂逅，有的生动感人、催人泪下，有的离奇曲折、妙趣横生，还有的充满哲理，让人深思。可以说，这里的每一个故事都带着浓郁的地域特色和鲜明的民族历史风情。小朋友们每读完一个童话，或者是听爸爸妈妈讲完一个童话，都等于是进行了一次穿越时空的美妙旅行。



有人曾评价安德鲁·朗格的彩色童话：“如果孩子们的世界里没有那神奇美丽的童话，他们的生活将不可想象；如果这座童话乐园里没有安德鲁·朗格编写的童话，他们的童心就得不到完美的塑造。”安德鲁·朗格不仅让孩子们读到了原味的、集世界各民族智慧于一体的经典童话，而且在对孩子进行道德和人生教育的同时，也给他们带来了美好的梦想和无穷的欢乐，因此这套“彩色童话”被誉为世界上最经久不衰的畅销童话书之一实不为过。

小朋友们，有了这些故事的陪伴，相信你们一定会度过一个更加美好的童年，并懂得如何辨别美丑善恶。等你们长大之后，回想起现在读过或是听爸爸妈妈讲的这些童话故事，肯定会觉得自己的生活是幸福和快乐的，也许，正是这些童话，点燃了你们最初的梦想。

还等什么呢，亲爱的小朋友们，现在就随着童话故事进入一个绚丽多彩的世界吧！

文 / 杨群 兆彬



目 录

Contents

麻春 · 001	以牙还牙 · 121
蓝鹦鹉 · 011	绿骑士 · 129
婕拉格公主 · 027	古如的五句箴言 · 143
小人国国王洛克 · 041	金头鱼 · 153
吹牛的下场 · 059	多兰妮 · 163
梳子与项圈 · 065	穿绸缎的外科医生 · 173
高官的感恩 · 079	公羊与国王 · 185
懦夫桑巴 · 085	苏尔维沙的故事 · 191
两位公主 · 095	抓住所有，失去所有 · 207
小玛雅历险记 · 107	一只海龟的命运 · 215







麻春

几天之后，一个浑身都是柔软羽毛的怪人走到了苏丹面前。
苏丹吃惊不已，因为他从没看过这样的景象。

哦，多可爱的鸟儿啊，
它们的眼睛多明亮啊！



很久以前，在一个四面环山的小木屋里住着一对母子。儿子已经二十出头了，但头上还是光秃秃的，没有几根头发，就像刚出生的婴儿那样，这让母亲很发愁。尽管他年纪不小了，却非常的懒散，不管母亲叫他做什么，他都不想干，即使去做了，几天之后也会逃回家。

在一个晴朗的夏日早晨，他像往常一样半躺在屋前的小花园里半梦半醒地犯懒。这时，苏丹的女儿骑马经过，后面跟着一群衣着华丽的淑女。年轻人用手肘懒懒地撑起上半身，瞥了一眼这位苏丹小姐。就是这一眼，彻底地改变了他的一切。

“我非她不娶。”他想着，便跳起来，去找他的母亲。

“你得立刻去苏丹那儿，告诉他我想娶他的女儿为妻。”他说。

“什么？”老太太叫道，吓得退缩到角落里。她无法理解儿子怎么会有这样的想法，他简直就是疯了。



“您没听懂吗，妈妈？您必须立刻去苏丹那儿，告诉他我想娶他的女儿为妻。”年轻人不耐烦地重复着。

“但是，但是，你知道你在说什么吗？”母亲结结巴巴地说，“你不学无术，而你的父亲只留给你五枚金币，你能指望苏丹会把女儿嫁给一个像你这样身无分文的秃子吗？”

“这是我的事，您只要按我的吩咐去做就可以！”

禁不住儿子日夜不停地折磨，终于有一天，母亲忍无可忍，决定放手一搏。她穿上最好的衣服，蒙上面纱，翻过山去了苏丹的皇宫。

正巧这天是苏丹听取子民谏言、接受他们请愿的日子，所以老太太毫不



费力就获准拜见苏丹。

“哦，陛下，请您不要认为我疯了！”老太太开口讲了起来，“尽管我看起来确实是疯了。我有个儿子，自从他看到蒙着面纱的公主以后，就没有让我过上一天安宁的日子，他一定要我来皇宫请求陛下把公主嫁给他。我告诉他说，我这样冒冒失失，可能会被砍头，但是我说什么都是徒劳，他根本听不进去。我只好来到这里，现在随你怎么处置我吧！”

刚好这位苏丹总是乐于倾听不同寻常的事情，而这个情况确实新鲜，所以他没有像其他君主一样，让人鞭打这个胆战心惊的妇人，或是把她关进监狱。

他只对老太太说：“叫你的儿子到这儿来。”这样的答复令老太太吃惊不已，目瞪口呆。看到苏丹面无愠色，又以更温和的语气重复了他的话时，老太太才鼓起勇气，鞠了个躬，急急忙忙往回赶。

“情况怎么样？”老太太刚跨过门槛，她的儿子就急切地问道。

“你必须赶去皇宫，不得耽搁，跟苏丹本人去说。”他的母亲答道。

听到这个好消息，他的脸一下子亮了起来。母亲心想：多遗憾啊，他头上没有头发，不然他一定会是个帅小伙。

“哦，闪电也不会跑得比我快。”他叫喊道。一眨眼工夫，他就消失在母亲的视线里。

当苏丹看见女儿的这位求爱者是个秃头，他再也没有心情了。他决定想办法打发这个不受欢迎的追求者。但是，是他自己把这个年轻人召到皇宫的，他不可能没有任何理由就让这个人走。于是，他急忙说道：

“我听说你希望娶我的女儿？好，很好。但是要成为我女儿的丈夫，你首先必须召集世界上所有的鸟儿，把它们带到皇宫的花园里，因为迄今为止没有鸟儿在皇宫的林子里安家。”



年轻人听了苏丹的话，心里充满了绝望。他怎样才能捕获所有的鸟呢？而且即便他成功捕获了它们，他也要花好多年才能把它们带到皇宫！然而，为了自己的面子，他不想让苏丹觉得他就这么轻易地放弃了公主，于是他表面答应了苏丹，然后离开皇宫，漫无目的地走着，不知道自己下一步要怎么办。

一个星期不知不觉就过去了，他发现自己走进了一片沙漠，这里到处散落着巨大的岩石。在其中一块岩石的阴影处坐着一位圣人，他向年轻人招招手，示意年轻人坐到他身边。

“我的孩子，你有什么烦心事，”这位圣人说道，“告诉我，我也许能帮你。”

“哦，我的圣人，”年轻人答道，“我希望和我们国家的公主结婚，但是苏丹拒绝把他的女儿嫁给我，除非我可以召集世界上所有的鸟，并把它们带到他的御花园。可是我怎么才能够做到这一点呢？”

“不要绝望。”圣人答道，“这不像你说得那么难。按照太阳落山的路线，从这里出发，走上两天，那里有一棵柏树，它比世界上任何一棵柏树都大。你坐在树荫的最暗处，身体贴近树干，一动不动。不久，你就会听到一声有力的扇翅膀的声音，世界上所有的鸟都会来这棵树的树枝上筑巢。注意在一切归于安静后，你才能发出声音，说“麻春”！听到这个咒语，鸟儿就动弹不得了。它们只能待在原位，离不开栖息的地方。然后你就能够把它们放在你的头上、胳膊上和身上，这样你肯定能把它们带给苏丹了。”

年轻人非常高兴，谢了这位圣人。他严格按照圣人交代的去做。

几天之后，一个浑身都是柔软羽毛的怪人走到了苏丹面前。苏丹吃惊不已，因为他从没看过这样的景象。哦，多可爱的鸟儿啊，它们的眼睛多明亮啊！

不久，鸟儿们听到一个轻柔的声音，无数翅膀纷纷展开：蓝的、红的、绿的……当这个年轻人轻声说“走”，它们就开始在苏丹的头顶上盘旋飞翔，



How the BIRDS were brought to the SULTAN

然后从开着的窗户飞了出去，消失了。它们到花园里筑巢去了。

“我完成了您交办的任务，苏丹，现在把公主嫁给我吧。”年轻人说道。

苏丹立刻回答：“哦，好的，好的！你让我很满意！只是还有一件事：你知道，你是个秃头！把你自己变成任何姑娘都希望嫁的丈夫吧。让你的头上长出浓密的卷发，那时我就会把女儿嫁给你。你是如此的聪明，这根本难不倒你。”

年轻人静静地听完苏丹的话，又静静地在母亲的厨房里坐了好多天，直到有一天，传来一个消息，说苏丹已经把女儿许配给了微姿尔的儿子，而且当



天就在皇宫举行婚礼。这个消息让他愤怒不已，他快马加鞭，秘密来到皇宫的侧门，这里有一扇仅供维修工人进出的门。他偷偷地通过这个门来到清真寺，然后又通过一个直接通向苏丹朝拜地的长廊进入了宫殿。这里，新郎新娘正和他们的两三个朋友一起，等着苏丹来签署他们的婚约。

“麻春！”年轻人在旁边轻轻说道。立刻，所有的人都像钉在了地上，动弹不得，就连苏丹派来的信使也没有逃脱这样的命运。最后，苏丹实在等不耐烦了，他生气地来到大殿，目睹了这一切。但是因为没人给他任何解释，他就命令自己的一个仆人去叫住在城门附近的那个巫师，让他来解除女儿、女婿中的咒语。

当巫师听了关于苏丹的故事，他说道：“这是您自己的错！如果您没有违背对那个年轻人许下的诺言，那么这场灾难就不会发生在您女儿身上。现在唯一的补救方法就是让您选的新郎退出，把他的位置让给那个秃头的年轻人。”

尽管苏丹心里很痛，但是他知道这个巫师比他自己明智。于是他派了他的亲信，马上去寻找那个年轻人，并把他带到皇宫。

这个年轻人一直藏在宫殿的柱子后面，他听到这些话后，得意地笑了，然后急忙赶回家。他对他的母亲说：“如果有苏丹的信使来这儿找我，你就说我离开了很久。不要告诉他们我可能会在哪儿。但是你可以对他们说，如果他们给你足够的钱，你就会尽力找到我，因为你自己很穷，支付不起旅途的费用。”然后他就藏在了阁楼里，以便偷听苏丹信使们的话。

一会儿，果然有人来敲门，老太太立刻跳起来去开门。

“你的秃头儿子在家吗？”门外那个人问道，“如果在家的话，让他和我一起走，苏丹有话要对他说。”

“哎呀！先生，”老太太一边回答，一边把面纱的一角拉到眼角，“他离开很久了。自从他走了以后，我就没有听到他的任何消息。”



“哦，亲爱的夫人，你能猜到他会去哪儿吗？苏丹打算把女儿嫁给他，所以苏丹肯定会重重奖赏带他回去的人。”

“他从没告诉过我他要去哪儿，”老太太摇着头答道，“但是苏丹这样对他，真是他莫大的荣幸，所以遇到些困难也是值得的。可能他会在某些地方，不过这些地方只有我才知道。但我很穷，没有钱来支付去找他的旅途费用。”

“哦，这不是问题，”那个人说道，“这个钱袋里有一千个金币，随便花。告诉我在哪儿能找到他，你还会得到更多呢。”

“很好，”她说，“成交！你先回去吧，因为我得做些准备。最多几天我就会给你消息的。”

在之后的一个星期里，老太太和她的儿子都非常小心地藏在屋子里，天不黑决不离开屋子半步，以免被邻居发现他们。

由于他们没有生火也没有点灯，所以每个人都认为这屋子没人住了。最后，在一个晴朗的早晨，年轻人早早起床，穿好衣服，戴上他最好的头巾，匆忙吃了早饭，就往皇宫赶去。

皇宫门口那个高大的黑人很显然早就在盼着年轻人到来，因为他没有说一句话就让年轻人进去了。另一个在里面等候的仆人直接把他带到了苏丹面前。苏丹很高兴地欢迎了他。

“哦，我的孩子！这段时间你藏到哪儿去了？”他说。

秃头的年轻人回答道：“哦，苏丹！我公平地赢得了您的女儿，但是您食言了，不把她交给我。后来我没脸回家，就出发去环游世界了！刚才您已经对您的不守信表示后悔，我也来认领本该属于我的妻子，快点命令你的大臣们准备婚约吧。”

很快，一份婚约就准备好了，苏丹和大臣们在议事房里确定了新的新郎。这个程序完了以后，年轻人就请求苏丹把他带到公主那里。于是，他们一